



CURRICULUM VITAE

Nume: Steiciuc Elena-Brândușa

Telefon: 0744 520 387

e-mail: selenabrandusa@yahoo.com

a) Informații despre studiile efectuate și diplomele obținute

- Liceul „Petru Rareș” Suceava, 1970-1974
- Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, Facultatea de Limbi Străine, Specializarea Limba și Literatura Franceză - Limba și Literatura Engleză, 1974-1978
- Universitatea din București, Studii doctorale, domeniul Filologie, 1992-1997, teza *Patrick Modiano – une lecture multiple* susținută în 1997, conducător de doctorat: Prof. univ. dr. Irina Mavrodin
- Université de Nice Sophia-Antipolis, cercetare doctorală, bursă TEMPUS, octombrie-decembrie 1994, conducător de stagiu: Professeur Eveline Caduc
- Université Laval, Canada, iulie-august 2003, Faculty Enrichment Program, bursă postdoc obținută prin competiție de la Guvernul canadian

b) Informații despre experiența profesională și locurile de muncă relevante

- Profesor de limba franceză, Școala generală Vărativ, comuna Salcea, Jud. Suceava, 1978-1984
- Profesor de limba franceză, Școala generală Zvoriștea, Jud. Suceava, 1984-1985

- Profesor de limba engleză și franceză (completare catedră), Școlile generale nr. 4 și 8, Municipiul Suceava, 1978-1982
- Muzeograf cu atribuțiuni de cercetare, organizare expoziții, ghidare, Fondul documentar-memorial „Simion Florea Marian”, Secția Memoriale, Muzeul Județean Suceava
- Lector universitar dr., Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, 1990-1998
- Conferențiar universitar dr., Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, 1998-2004
- Profesor universitar dr., Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, 2004- 2020; din 2020, Profesor pensionar, afiliat la Școala doctorală de Științe Socio-Umane, membru ales al Consiliului Studiilor Universitare de Doctorat (C. S. U. D.)
- Conducător de doctorat, domeniul Filologie, din 2008
- Funcții de conducere și implicare în structurile comunității academice: Șef al Catedrei de Limba și Literatura Franceză (2000-2008); Director al C. S. U. D. (2012-2016, cu statut de invitat permanent în C. A.) ; membru al Consiliului Facultății de Limbi Străine și Comunicare ; membru al Senatului USV, Președinte al Comisiei de relații internaționale (2016-2020).
- Evaluator A. R. A. C. I. S. (2000-2010); Evaluator al Agence universitaire de la Francophonie (2000-prezent); membru al Comisiei de rezolvare a contestațiilor, domeniul Filologie, C. N. A. T. D. C. U. (2012-2016); co-fondator și co-responsabil al programului de masterat „Teoria și practica traducerii”, 2000-2020.

c) Informații despre proiectele de cercetare-dezvoltare pe care le-a condus ca director de proiect și granturi obținute

- Director al proiectului internațional *Mythes et stratégies de la Francophonie en Europe, en Roumanie et dans les Balkans* (colaborare cu Université Paris IV - Sorbonne), contract nr. C 18015/ 16.01.2005 obținut prin competiție în cadrul Programului franco-român PAI BRÂNCUȘI (2005-2006) și organizarea a două colocvii internaționale la Universitatea „Ștefan cel Mare” în acest cadru de cercetare: *Mythe et mondialisation. L'exil dans les littératures francophones* (sept. 2005); *Représentations de l'enfance et de l'adolescence dans les littératures francophones* (oct. 2006), finanțare de 2500 EURO obținută de la Guvernul francez;
- Co-director al proiectului *Les Rencontres des traducteurs à Suceava. Traduire les auteurs francophones*, public-țintă: studenți și cadre didactice din universități partenere (iulie 2003), finanțare de 750 EURO obținută de la Centru Cultural Francez Iași;
- Co-director al proiectului internațional *La traduction du langage religieux en tant que dialogue interculturel et interconfessionnel*, cu organizarea unui colocviu internațional la USV (10-13 iulie, 2008), finanțare de 4000 EURO obținută de la Agence universitaire de la Francophonie;

- Membru (cu statutul de *cercetător cu experiență*) în Proiectul IDEI, PN-II-ID-PCE-2008-2, cu tema *Traducerea ca dialog intercultural*, finanțare de 990.000 obținută de la CNCSIS (2009-2011);
- Membru (cu statutul de *cercetător cu experiență*) în Proiectul IDEI, PN-II-ID-PCE-2011-3-0812, cu tema *La Traduction culturelle et la littérature / les littératures francophones ; histoire, réception, critique des traduction*, finanțare de 1. 142. 000 obținută de la CNCS (ianuarie-iulie 2012);
- Expert pe termen lung în cadrul Proiectului POSDRU (2008-2011) al Școlii Doctorale a Universității „Ștefan cel Mare” Suceava;
- Expert pe termen lung în cadrul Proiectului POSDRU (2009-2012) al Școlii Doctorale a Universității „Ștefan cel Mare” Suceava;
- Expert pe termen lung și expert pentru stagii de mobilitate transnațională în cadrul Proiectului POSDRU „Doctoratul – o carieră atractivă în cercetare”, Cod : POSDRU/ 107/1.5/S/77946 (2010-2013);
- Expert îndrumare doctoranzi și tutorat postdoctoranzi în cadrul Proiectului POSDRU/159/1.5/S/132406 SOCERT Societatea cunoașterii, dinamism prin cercetare: POSDRU/107/1.5/S/77946 (2014-2015);
- Director al Proiectului internațional finanțat de Agence universitaire de la Francophonie „Soutien à master francophone”, în colaborare cu Universitatea de Stat din Chișinău și Universitatea de Vest, Timișoara (2014-2016);
- Coordonator de implementare la nivelul P 2 Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava pentru Proiectul POSDRU EXCELLENTIA POSDRU/187/1.5/S/155425, Cod SMIS: 59019, „Excelență interdisciplinară în cercetarea științifică doctorală din România – EXCELLENTIA), iulie-decembrie 2015.

d) Informații despre premii sau alte elemente de recunoaștere a contribuțiilor științifice ale candidatului:

2007 – Diploma și medalia comemorativă la Centenarul părintelui etnofolcloristicii românești Simion Florea Marian, Consiliul Județean Suceava, Complexul Muzeal Bucovina.

2008 – **Les Palmes académiques**, Republica franceză.

2012 – Diplomă de merit „Contribuții prestigioase la revigorarea culturală și spirituală a Bucovinei”, Consiliul Județean Suceava.

2016 – Premiul pentru carte de traducere, Uniunea Scriitorilor din România, filiala Iași (pentru traducerea volumului *Iarba nopților* de Patrick Modiano, ed. Polirom, 2014)

2017 – Premiul pentru Francofonie, Societatea Scriitorilor Bucovineni pentru volumul *Francophonie & Diversité*.

2017 – Diplomă pentru participarea în calitate de PREȘEDINTE la Olimpiada Națională de Limbi Romanice, Limba Franceză, Gura-Humorului, 24-28 aprilie 2017.

2018 – Premiul „Cartea reprezentanței” acordat de Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Iași, reprezentanța Suceava.

2019 – Diplomă „Premiul pentru traduceri” acordată de Societatea Scriitorilor Bucovineni pentru volumul *Urmele umbrei* de Alain Rivière.

2019 – Diplomă pentru performanțe deosebite în activitatea profesională și pentru implicare în viața comunității sucevene cu ocazia zilei de 8 martie, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Casa de Cultură a Studenților Suceava.

2020 - Medalia de aur a Universității „Ștefan cel Mare” cu ocazia pensionării

2021 - Titlul de CETĂȚEAN DE ONOARE al orașului Suceava

2022 – Diploma „Prietenul Bibliotecii USV” pentru valoroasa participare la toate edițiile Salonului de carte *Alma Mater Librorum* în cadrul celei de-a VIII-a ediții a **Salonului internațional de carte *Alma Mater Librorum***

2022 - Premiul OPERA OMNIA al Asociației Române a Departamentelor Universitare de Franceză (ARDUF) pentru întreaga activitate

2023 – Premiul *Voix féminine francophone* acordat de Colegiul Național „Vasile Alecsandri” Bacău și Alianța Franceză București, Bacău, 17 martie

2023 – Diplomă specială „Cartea salonului – carte românească” pentru coordonarea volumului *Amintiri despre Carmen, poeta care alongă norii* la Salonul internațional de carte *Alma mater librorum*, Universitatea „Ștefan cel Mare”, 23-24 iunie

2023 - Diplomă de excelență a Primăriei municipiului Suceava pentru întreaga activitate universitară și științifică care a adus prestigiu și valoare Universității și Municipiului Suceava în țară și în lume.

Semnătura,

Data: 29/07/2023